

INTERACRYL ORTHO

- (SL) Navodila za uporabo / (EN) Directions for use / (DE) Gebrauchsanweisung
(HR) Uputa za uporabo / (CS) Návod k použití / (RU) Инструкции по использованию
(KK) Пайдалану бойынша нұсқаулық / (BG) Инструкцията за употреба
(EL) Διαδικασία επεξεργασίας / (ES) Instrucciones de uso / (LT) Naudojimo instrukcija
(LV) Lietošanas pamācība / (MK) Препорака за употреба
(SK) Návod na použitie / (UK) Інструкція для застосування

CS

INTERDENT s.r.o.
Foerstrova 12, Strašnice
CZ-10000 Praha
T: +420 / 274 783 114
F: +420 / 274 820 130
E: interdent@interdent.cz

HR

INTERDENT d.o.o.
Vinogradski odvojak 2d
HR-10431 Sveta Nedelja
T: +385 / 1 3873 644
F: +385 / 1 38736 17
E: interdent@interdent.hr

SK

INTERDENT SK S.R.O.
Za dráhou 21
SK-902 01 Pezinok
T: 0903 418 001
E: interdent@interdent.sk

SR

INTERDENT d.o.o.
Egipatska 22, lok 3
RS-11070 Novi Beograd
T / F: +381 / 11 217 53 74
www.interdent-bg.com



Interdent d.o.o. · SI - 3000 CELJE · Opekarniška cesta 26
T: +386 (0)3 425-62-00 · E: info@interdent.cc
www.interdent.cc



Type: 1
CE 0197

Version: 11/2026
Date: 17.2.2026

Made in Slovenia



Potrebno upoštevati navodila za uporabo / Consult instructions for use / Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung / Potrebno poštivati uputstva za upotrebu / Viz návod k použití / Необходимо учитывать инструкции по применению / Қолдану бойынша нұсқаулықты ескеру қажет / Спазвайте инструкцията за употреба / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Laikytis naudojimo instrukcijos / Ievērot lietošanas pamācību / Водете се по упатството за употреба / Dodržujte návod na použití / Зверніться до інструкції для застосування



Uporabno do / Use by / Gültig bis / Upotrijebiti do / Použít / Использовать до / Дейін қолданыңыз / Годен до / Χρήση με / Usar antes / Tinka naudoti iki / Derīgs līdz / Рок на употреба до / Použite do / Вжити до

LOT

Kontrolna številka / Batch code / Seriennummer / Numero de serie / Serijski broj / Серијски број / Серийный номер / Seriové číslo / Сериялық нөмір / Codul lotului / Kodi i grupit (grumbullit) / Κωδικός παρτίδας

REF

Kataloška številka / Catalogue number / Katalognummer / Kataloški broj / Καταλογové číslo / Каталогный номер / Каталогтық нөмір / Артикулен номер / Αριθμός καταλόγου / Numero de catalogo / Artikulo numeris / Artikula numurs / Каталогски број / Číslo výrobku / Номер за каталогом



Proizvajalec / Manufacturere / Hersteller / Proizvođač / Výrobce / Производитель / Өндіруші / Производител / Κατασκευαστής / Fabricante / Gamintojas / Ražotājs / Производител / Výrobca / Виробник



Datum proizvodnje / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Datum proizvodnje / Datum výroby / Дата изготовления / Өндірілген күні / Дата на производство / Нүмерленді катаσκευής / Fecha de fabricación / Pagaminimo data / Izgatavošanas datums / Датум на производство / Dátum výroby / Дата виробництва

MD

Medicinski pripomoček / Medical device / Medizinprodukt / Medicinski uređaj / Zdravotnické zařízení / Медицинский прибор / Медициналық құрылғы / Медицинско изделие / Ιατρική συσκευή / Productio sanitario / Medicinos priemonė / Mediciniska ierīce / Медицинско средство / Zdravotnícka pomôcka / Медичний виріб

UDI

Edinstveni identifikator pripomočka / Unique device identifier / Eindeutige Produktkennung / Jedinstveni identifikator uređaja / Jedinečný identifikátor zařízení / Уникальный идентификатор устройства / Бірегей өнім идентификаторы / Уникален идентификатор на изделието / Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής / Identificador único del producto / Unikalus prietaiso identifikatorius / Unikāls ierīces identifikators / Единствен идентификациски број на средството / Unikátný identifikátor pomôcky / Унікальний ідентифікатор пристрою



Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo / Keep away from sunlight / Geschützt gegen Sonnenlicht halten / Čuvati odvojeno od sunčeve svjetlosti / Uchovávejte mimo dosah slunečního záření / Хранение - вдали от солнечного света / Қун жарығынан ұзақ сақтаңыз / Да се пази от слънчева светлина / Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία / Mantener alejado de la luz solar / Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių / Sargāt no saules gaismas / Чувajte го подалеку од сончева светлина / Chráňte pred slnečným svetlom / Тримайте подалі від прямого сонячного світла



Lomljivo, ravnati previdno / Fragile, handle with care / Zerbrechlich, Vorsichtig behandeln / Lomljivo, različivo rukovati / Křehké, zacházejte opatrně / Хрупкое, обращаться с осторожностью / Сынғыш, байқап ұстаныз / Чупливо, бъдете внимателни / Ευθραστο, χειρίσμος με προσοχή / Frágil, manipular con cuidado / Dužus, elgtis atsargiai / Trausls, rīkoties piesardzīgi / Кревки, внимателно се справувајте / Křehké, vyžaduje opatrné zaobchádzanie / Крихке, поведьтєся обережно

Interacryl Ortho je samopolimerizirajoča metil-metakrilatna masa, dobavljena v obliki polimera (prah) in monomera (tekočina). Monomer je na voljo v več odtenkih. Interacryl Ortho je v skladu z zahtevami standarda EN ISO 20795-2.

Sestava:

Tekočina: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Prah: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Indikacije: Samo za snemno protetik- ortodontski aparati.

Kontraindikacije: Nopolimeriziran oz. slabo polimeriziran material ne vnašajte v usta. Ne uporabljajte v primeru znane alergije na sestavine akrilatov.

Predvideni uporabniki: Izdelek je namenjen profesionalnim uporabnikom – zobotehnikom.

Navodilo za uporabo: Mavčne modele dobro prepojimo z vodo in nato izoliramo z izdelkom Isoacryl (izolirna tekočina na osnovi alginata).

Pršilna tehnika:

S pomočjo pršilne plastenke nanese prvo plast prahu, nato prah navlažimo s tekočino. Takoj, ko prah v celoti absorbira tekočino, nanese naslednji sloj prahu. Prah in tekočino izmenično nanašamo na model do zelene debeline ortodontskega aparata. Nato priporočamo navlažitev celotne površine z monomerom. Ko površina izgubi sijaj in se ustvari motna površina, vložimo model z nadgradnjo v lonec za polimerizacijo. Temperatura vode v loncu je 50–60 °C. Tlak v loncu za polimerizacijo znaša 2,5 bara in polimerizacija traja 20 minut.

Konvencionalna metoda:

Mešalno razmerje pri sobni temperaturi: 14,7 g prahu/7 ml tekočine (2,1 g prahu/1 ml tekočine)

Prah in tekočino Interacryl Ortho temeljito mešajte 20 sekund. Čas nabrekanja naj znaša pribl. 9 minut pri sobni temperaturi 22 °C, nato pa maso nanese na model. Pri sobni temperaturi pribl. 22 °C bo čas obdelave znašal pribl. 6 minut. Izdelek Interacryl Ortho se mora polimerizirati v tlačnem loncu pri 2,5 bara 20 minut. Vodo v loncu je treba segreti na pribl. 50–60 °C.

Opozorilo: Ne mešajte polimera (prahu) z drugim monomerom (tekočino). Za pravilno izdelavo proteze je pomembno, da med postopkom ne pride do stika z ostanki ostalih akrilatov, npr. ostankov prahu ali tekočine v merilnih čašah, mešalnih posodah in spatulah. Položite izdelek v vodo na 50 °C za 1 uro ali v vodo pri sobni temperaturi za 24 ur pred vstavitvijo v pacientova usta. Vsebnost prostega monomera je manjša od 5%, če se pripomoček izdelava v skladu z navodili za uporabo.

Nevarno: Lahko vnetljiva tekočina in hlapi./ Lahko povzroči draženje dihalnih poti./ Povzroča draženje kože./ Lahko povzroči alergijski odziv kože./ Povzroča hudo draženje oči./ Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano./ Hraniti v tesno zaprti posodi./ Ne vdihavati hlapov./ Nositi zaščitne rokavice, zaščitno obleko, zaščito za oči, zaščito za obraz./ PRI STIKU S KOŽO: Umiti z veliko vode in mila./ PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem./ Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo./ Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo./ Odstraniti vsebino/posodo z lokalno zakonodajo.

Osebna zaščita: Pri ravnanju z izdelkom uporabite nitrilne rokavice. Če obstaja možnost vdihavanja monomera, uporabite obrazno masko s filtrom A1. Pri obdelavi polimeriziranega izdelka uporabite masko s filtrom FFP1.

Stranski učinki: Možnost alergijske reakcije na sestavine akrilatov.

Shranjevanje:

- pri sobni temperaturi
- v dobro prezračevanem prostoru
- zaščiteno pred sončno svetlobo
- zunaj dosega otrok

Opomba: O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient stalno prebivališče.

Garancija: Naša pisna, ustna ali praktična navodila za uporabo temeljijo na naših izkušnjah in testiranjih, zato se lahko štejejo kot neobvezujoča. Ker nimamo nadzora nad uporabo in obdelavo, je za to odgovoren uporabnik.

Interacryl Ortho is a self-curing methyl methacrylate for use in orthodontics and is supplied in the polymer – powder and monomer – liquid form. The monomer is available in several shades. Interacryl Ortho meets the requirements of standard EN ISO 20795-2.

Composition:

Liquid: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Powder: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Indications: For removable prosthetics only- orthodontic appliances.

Contraindications: Don't place unpolymerised or poorly polymerised materials in the mouth. Do not use it in the case of known allergy to acrylates or any other component.

Intended users: The product is intended to be used by professionals – dental technicians.

Directions for use: After thoroughly soaking the plaster model in water, carefully brush on an alginate based separating solution (Isoacryl).

Spray-on technique:

Spray on the first layer of powder, using a jet dispenser bottle. Wet the powder with liquid. Once the powder has soaked up the liquid completely, apply the next layer. Apply alternating layers of powder and liquid to the model. Once the appliance has the desired thickness, we recommend wetting the entire surface with a monomer. As soon as the surface loses its sheen and forms a matt layer, place the appliance and model in the pressure vessel. The water in the vessel should be heated to approx. 50–60 °C. Polymerisation is carried out at a pressure of 2.5 bar for 20 minutes.

Dough technique:

Mixing ratio at room temperature: 14.7 g powder/7 ml liquid (2.1 g powder/1 ml liquid)

Mix the Interacryl Ortho powder and liquid thoroughly for 20 seconds. Allow swelling time of approx. 9 minutes at a room temperature of 22 °C and apply the dough to the model. Assuming a room temperature of approx. 22 °C, the working time will be approx. 6 minutes. The Interacryl Ortho appliance must be cured in a pressure vessel at 2.5 bar for 20 minutes. The water in the vessel should be heated to approx. 50–60 °C.

Caution: Do not mix the polymer powder with another supplier's monomer liquid and vice versa. In order to ensure that the denture cures properly, it must not be allowed to come in contact with other acrylics, e.g. remains of powders and liquids in measuring beakers, mixing vessels and on spatulas. Place the appliance in water at 50 °C for 1 hour or in room temperature water for 24 hours prior to placing in the patient's mouth. The residual monomer content is below 5% if the polymerisation is performed according to the instructions for use.

Danger: Highly flammable liquid and vapour./ May cause respiratory irritation./ Causes skin irritation./ May cause an allergic skin reaction./ Causes serious eye irritation./ Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. — No smoking./ Keep container tightly closed./ Avoid breathing vapours./ Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection./ IF ON SKIN: Gently wash with plenty of water and soap./ IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing./ If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention. / If eye irritation persists: Get medical advice/attention./ Dispose of contents/container in accordance with local regulations.

Personal protection: When working with the product, use protective nitrile gloves. When there is risk of inhaling the monomer, use a protective mask with an A1 filter. When processing the polymerised product, use a protective mask with an FFP1 filter.

Side effects: Possibility of an allergic reaction to acrylates composition.

Storage:

- at room temperature
- in a well-ventilated place
- keep away from sunlight
- keep away from children

Notice: Any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Warranty: Any technical advice regarding our products, whether verbal, in writing or during demonstrations, is carried out to the best of our knowledge and is to be considered non-binding. We have no control over the use, application and processing, for which the user is responsible.

Interacryl Ortho ist ein kaltpolymerisierender Kunststoff für die Kieferorthopädie auf Methylmethacrylat-Basis in Polymer (Pulver)- und Monomer-Form (Flüssigkeit). Die Flüssigkeit ist in mehreren Farben lieferbar. Entspricht der internationalen Norm EN ISO 20795-2.

Zusammensetzung:

Flüssigkeit: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Pulver: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Indikationen: Nur für aufnehmbare Zahnersatz- Kieferorthopädische Geräte.

Kontraindikationen: Nicht polymerisiertes oder schlecht polymerisiertes Material nicht in den Mund geben. Verwenden Sie es nicht bei bekannter Allergie gegen Acrylate oder andere Bestandteile.

Vorgesehene Anwender: Das Produkt ist für die Verwendung durch Fachleute – Zahntechniker – bestimmt.

Verarbeitung: Trockene Gipsmodelle zuerst mit Wasser sättigen. Anschliessend Modelle sorgfältig mit einem Alginat-Isoliermittel einpinseln (Isoacryl).

Sprühtechnik:

Mit Hilfe einer Sprühflasche eine erste Schicht Pulver aufsprühen. Danach das Pulver mit Flüssigkeit benetzen. Sobald das Pulver die Flüssigkeit vollständig aufgesaugt hat, kann die nächste Schicht aufgetragen werden. Pulver und Flüssigkeit in wechselnder Folge machenander unmittelbar auf das Modell auftragen bis die Kfo-Apparatur in der gewünschten Stärke aufgebaut ist. Es empfiehlt sich, abschliessend die gesamte Oberfläche nochmals mit Monomer zu benetzen. Sobald die oberste Schicht ihren Glanz verliert, und sich eine matte Haut bildet, kann der Kunststoffaufbau auf dem Gipsmodell in das Druckgefäss gestellt werden. Die Wassertemperatur im Druckgefäss muss 50 - 60 °C betragen. Erforderlicher Arbeitsdruck: 2,5 bar. Polymerisationszeit: 20 Minuten.

Modellieretechnik:

Mischungsverhältnis bei Raumtemperatur: 14,7g Pulver / Flüssigkeit 7ml (2,1 g Pulver / 1 ml Flüssigkeit)

Interacryl Ortho 20 Sekunden lang anmischen. Nach etwa 9 Minuten Anquellzeit, bei einer Raumtemperatur von 22 °C beträgt die Verarbeitungsbreite etwa 6 Minuten. Der Interacryl Ortho-Aufbau muss in einem mit Wasser gefüllten Druckgefäss bei einem Arbeitsdruck von 2,5 bar polymerisiert werden. Wassertemperatur- 50 - 60 °C. Polymerisationszeit- 20 Minuten.

Achtung: Die Polymeren (Staub) nicht mit anderen Monomeren (Flüssigkeit) mischen. Vor dem Einsetzen in den Mund des Patienten das Produkt in Wasser bei 50 °C für 1 Stunde oder in Wasser bei Raumtemperatur für 24 Stunden lagern. Für die richtige Herstellung von Prothesen ist wichtig, dass es während des Verfahrens nicht zum Kontakt mit den Überresten anderer Acrylate kommt, z. B. Staub- oder Flüssigkeitsresten in Messbechern, Mischbehältern und auf Spateln. Der Restmonomergehalt liegt unter 5 %, wenn die Polymerisation gemäß der Gebrauchsanweisung durchgeführt wird.

Gefährlich: Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar./ Kann die Atemwege reizen./ Verursacht Hautreizungen./ Kann allergische Hautreaktionen verursachen./ Verursacht schwere Augenreizung./ Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen./ Behälter dicht verschlossen halten./ Einatmen von Dampf vermeiden./ Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen./ BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen./ BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen./ Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. / Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen./ Inhalt/ Behälter gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Persönliche Schutzausrüstung: Wenn Sie mit dem Produkt arbeiten, verwenden Sie die Nitril Handschuhe, bei möglicher Einatmung von Monomere verwenden Sie die Filtermaske A1 bei der Verarbeitung des polymerisierten Produkts verwenden die Maske FFP1 filtern.

Nebenwirkungen: Mögliche Nebenwirkungen sind allergische Reaktionen auf Acrylate oder andere Bestandteile.

Aufbewahrung:

- Zimmertemperatur
- in luftigen Räumen
- lichtgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Notiz: Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, muss dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Gewährleistung: Unsere schriftlichen, mündlichen oder praktischen Gebrauchsanweisungen basieren auf unseren Erfahrungen und Tests, daher können sie als nicht verbindlich betrachtet werden. Da wir keine Kontrolle über die Verwendung und Verarbeitung haben, ist dafür der Verwender verantwortlich.

Interacryl Ortho je hladnopolimerizujuća umetna masa na osnovi methylmetakrilata bez kadmija: od polimera (prah) i monomera (tekućine). Monomer je dostupan u nekoliko nijansi. Interacryl Ortho je u skladu sa međunarodnim standardom EN ISO 20795-2.

Sastav:

Tekućina: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Prašak: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Indikacije: Samo za mobilnu protetiku- ortodontski aparati.

Kontraindikacije: Nopolimeriziran ili slabo polimeriziran materijal ne unositi u usta. Nemojte ga upotrebljavati u slučaju alergije na akrilate ili bilo koju drugu komponentu.

Ciljni korisnici: Proizvod je namijenjen profesionalcima – zubnim tehničarima.

Uputa za uporebu: Suhe modele iz gipsa natopimo s vodom a zatim izoliramo Izoacrylom (izolacijska tekućina na bazi alginata).

Pršilna metoda:

Uz pomoć plastične posude s raspršivačem prvo nanesimo sloj praha. Zatim prah ovlažimo tekućinom po izabranoj boji, upotrebivši priloženu kapaljku. Čim prah absorbira tekućinu nanesimo slijedeći sloj praha. Prah i tekućinu nanosimo izmjenito, tako dugo dok na modelu ne dobijemo željenu debljinu ortodontskog aparata. Zadnja faza nanošenja je uvijek tekućina. Kad masa izgubi sjaj i dobije mutnu površinu, gipsani model nadograđen umjetnom masom stavimo u lonac za polimerizaciju: temperatura vode 50 - 60 °C, pritisak u loncu za polimerizaciju 2.5 bara, vrijeme polimerizacije 20 minuta.

Konvencionalna metoda:

Omjer miješanja na sobnoj temperaturi: 14,7g prah / 7 ml tekućine (2,1 g praška / 1 ml tekućine)

Prah i tekućinu dobro miješamo 20 sekundi. Nakon približno 9 minuta bubrenje kod sobne temperature, masa je plastična i lako je nanosimo na gipsani model pribl. 6 min. Modelirani - oblikovani ortodontski aparat polimeriziramo u loncu za polimerizaciju: pritisak u loncu za polimerizaciju 2.5 bara, vrijeme polimerizacije 20 minuta, temperatura vode 50 - 60 °C.

Upozorenje: Ne miješajte polimer (prah) sa drugim monomerom (tekućinom). Postavite aparat u vodu na 50 °C 1 sat na sobnoj temperaturi vode 24 sata prije postavljanja u usta pacijenta. Za pravilnu izradu proteze je važno da u toku postupka ne dođe do kontakta sa ostacima drugih akrilata, npr. ostacima praha ili tekućine u mjernim posudama, posudama za miješanje i na špatulama. Sadržaj zaostalog monomera je ispod 5 % ako se polimerizacija provodi prema uputama za upotrebu.

Opasno: Lako zapaljiva tekućina i para./ Može nadražiti dišni sustav./ Nadražuje kožu./ Može izazvati alergijsku reakciju na koži./ Uzrokuje jako nadraživanje oka./ Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti./ Čuvati u dobro zatvorenom spremniku./ Izbjegavati udišanje pare./ Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice./ U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom vode i sapuna./ U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati./ U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/ pomoć liječnika./ Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika./ Odložiti sadržaj spremnik u skladu s lokalnim propisima.

Osobna zaštita: Prilikom rada s proizvodom koristite zaštitne rukavice od nitrila, kada postoji mogućnost udisanja monomera koristiti zaštitne maske s filterom A1, kod obrade polimeriziranog proizvoda koristiti zaštitnu masku s filtrom FFP1.

Nuspojave: Mogućnost alergijske reakcije na akrilate ili bilo koju drugu komponentu.

Čuvanje:

- na sobnoj temperaturi
- držati zaštićeno od sunčeve svjetlosti
- na dobro prozračenom mjestu
- držati van dohvata djece

Obavijest: Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalazi.

Garancija: Naša pisana, usmena ili praktična uputstva za upotrebu su utemeljena na našim iskustvima i testiranjima, zbog čega se mogu smatrati kao neobavezujuća. Zbog nemogućnosti nadzora nad upotrebom i primjenom, je za isto odgovoran korisnik.

Interacryl Ortho je pryskyřice polymerující za nízkých teplot, na bázi metylmetakrylátu (polymer - prášek + monomer - tekutina). Monomer je k dispozici v několika odstínech. Interacryl Ortho odpovídá mezinárodní normě EN ISO 20795-2.

Složení:

Tekutina: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Prášek: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Indikace: Pouze pro snímatelné náhrady- ortodontické aparátky.

Kontraindikace: Nezpolymerovaný nebo nedostatečně zpolymerovaný akrylát nesmí přijít do styku s ústní sliznicí. Nepoužívejte v případě známé alergie na akryláty nebo jiné složky.

Určení uživatele: Výrobek je určen k použití profesionály – zubními technikami.

Návod na zpracování: Suchý sádrový model zvlhčíme vodou a naizolujeme Izoakrylem (izolační kapalina na bázi alginátu).

Technika zvlhčování nasypaného prášku:

Potom technikou zvlhčování nasypaného prášku nanese první vrstvu prášku. Prášek pak zvlhčíme pomocí přiloženého kapátka tekutinou vybrané barvy. Když prášek absorbuje tekutinu, nanese další vrstvu prášku. Prášek s tekutinou nanášíme střídavě na model až dosáhneme potřebné síly ortodontického aparátu. Vrstvení končíme zvlhčením poslední vrstvy prášku tekutinou, nikoliv obráceně. Když hmota zaschne a utvoří se matný povrch vložíme sádrový model s pryskyřičnou náhradou do polymeračního hrnce: polymerační teplota 50 - 60 st. C, polymerační tlak 2,5 baru, polymerační doba 20 minut.

Klasická technika:

Směšovací poměr při pokojové teplotě: 14,7 g prášek / kapalina 7 ml (2,1 g prášku / 1 ml tekutiny)

Prášek s tekutinou dobře promícháme cca 20 vteřin. Přibližně po 9 minutách uležení při pokojové teplotě je hmota plastická a snadno ji nanese na sádrový model- čas zpracování (při pokojové tep. 22°C) 6 minut. Vymodelovaný ortodontický aparát polymerujeme v tlakovém hrnci: polymerační tlak 2,5 baru, polymerační doba 20 minut, polymerační teplota 50 - 60 °C.

Upozornění: Nesmíchejte polymerní prášek s monomerní tekutinou od jiného výrobce a naopak. Před vložením do úst pacienta umístěte výrobek na jednu hodinu do vody o teplotě 50 °C nebo na 24h do vody o pokojové teplotě. Aby se náhrada důkladně vytvrdila, nesmí přijít do styku s dalšími akryláty, např. zbytky prášku či tekutiny v odměřovacích kalíšcích, v míchacích nádobách či na špachtlích. Jeho obsah je méně než 5 %, je-li polymerace provedena podle návodu k použití.

Nebezpečí: Vysoce hořlavá kapalina a páry./ Může způsobit podráždění dýchacích cest./ Dráždí kůži./ Může vyvolat alergickou kožní reakci./ Způsobuje vážné podráždění očí./ Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření./ Uchovávejte obal těsně uzavřený./ Zamezte vdechování par./ Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít./ PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla./ PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování./ Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření./ Přetrvává-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření./ Odstraňte obsah/obal podle místních předpisů.

Osobní bezpečnost: Při práci s materiálem používejte nitrilové rukavice, v případě možnosti vdechnutí monomeru používejte ochranu maskou s filtrem A1, při opracovávání zpolymerizovaného výrobku používejte ochranu masku s filtrem FFP1.

Nežádoucí účinky: Možnost alergické reakce na akryláty nebo jiné složky.

Skladování:

- při pokojové teplotě
- na místě s dostatečným větráním
- chraňte před slunečním zářením
- uchovávejte mimo dosah dětí

Oznamení: Jakakoli zavažna udalost, ke ktorej došlo v souvislosti se zařízením, musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel a/nebo pacient usazen.

Záruka: Veškeré poskytnuté pokyny k použití, podané ustně, písemně či ve formě praktické ukázky, jsou založeny na našich znalostech a zkušenostech a nemohou být pokladány za závazné. Použití ani zpracování výrobku nemáme pod dohledem, je za ně tedy odpovědný uživatel.

Interacryl Ortho искусственная масса для холодной полимеризации, на основе метилметакрилата: полимера (порошка) и мономера (жидкости). Мономер доступен в нескольких оттенках. Interacryl Ortho соответствует международным нормам EN ISO 20795 - 2.

Состав:

Жидкость: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Порошок: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Показания: Только для съемного протезирования- аппараты для ортодонтии.

Противопоказания: Неполимеризованный или слабо полимеризованный материал не вставлять в полость рта. Не используйте акрилат, если вы страдаете аллергией на акрилаты или любой другой компонент.

Предполагаемые пользователи: Продукт предназначен для использования профессионалами – зубными техниками.

Инструкции по применению: Сухие гипсовые модели пропитать водой, затем изолировать жидкостью Isoacryl (изоляция жидкость на основе альгината).

Техника посыпки:

При помощи распылителя нанести ПЕРВЫЙ СЛОЙ ПОРОШКА, затем порошок увлажнить жидкостью выбранного цвета при помощи приложенной пипетки. Сразу же, как только жидкость впитается в порошок, нанести следующий слой порошка. Порошок и жидкость попеременно наносить на модель до желаемой толщины ортодонтического аппарата. Последней фазой нанесения всегда является жидкость. После того как масса потеряет блеск и приобретет матовую поверхность, необходимо гипсовую модель с надстройкой из искусственной массы вставить в емкость для полимеризации: Температура воды 50 - 60 °С, Давление в емкости для полимеризации: 2,5 бара, Время полимеризации 20 минут.

Классический метод:

Соотношение смеси при комнатной температуре: 14,7 g порошок / 7 ml жидкости (2,1 g порошка / 1 ml жидкости)

В посуду прежде всего налить жидкость, затем необходимое количество порошка и сразу приступить к замешиванию (ок. 20 сек). По истечении приблизительно 9 минут набухания при комнатной температуре, масса становится пластичной и ее можно будет наносить на гипсовую модель- время обработки теста: 6 мин. Сформованный - формованный ортодонтический аппарат полимеризовать в емкости для полимеризации. Давление в емкости для полимеризации 2,5 бара, время полимеризации 20 минут, температура воды 50 - 60 °С.

Внимание: Не смешивать полимер (порошок) с мономером (жидкость) других поставщиков и наоборот. Продукт хранить в воде на температуре 50 °С в течение 1 часа, или в воде при комнатной температуре в течение 24 часов перед введением продукта в полость рта пациента. Для обеспечения правильного изготовления протеза, важно, во время процесса не допускать контакта с другими акрилатами как например остатки порошка или жидкости в измерительных стаканах, смесительных сосудах и шпателях. Остаточное содержание мономера составляет менее 5 %, если полимеризация проводится в соответствии с инструкцией по применению.

Опасно: Очень легко воспламеняющаяся жидкость и пары./ Может вызвать раздражение дыхательных путей./ Вызывает раздражение кожи./ Может вызвать аллергическую реакцию кожи./ Вызывает сильное раздражение глаз./ Держать вдали от тепла/искр/открытого пламени/горячих поверхностей. Не курить./ Держать контейнер плотно закрытым./ Избегать вдыхания паров./ Носить защитные перчатки/защитную одежду/защиту для глаз/лица./ ПРИ КОНТАКТЕ С КОЖЕЙ: промыть большим количеством воды с мылом./ ПРИ КОНТАКТЕ С ГЛАЗАМИ: осторожно промыть водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если они есть и их легко снять. Продолжить промывание./ Если появилось раздражение кожи или сыпь: обратиться за медицинской помощью/консультацией./ Если раздражение глаз продолжается: обратиться за медицинской помощью/консультацией./ Утилизировать содержимое/контейнер в соответствии с местными нормами.

Защита: При обращении с продуктом использовать нитриловые перчатки, при вдыхании мономера использовать респиратор с фильтром A1, при обработке полимеризованного продукта использовать маску с фильтром FFP1.

Побочные эффекты: Возможность аллергической реакции на акрилаты или любой другой компонент.

Хранение:

- при комнатной температуре
- в хорошо проветриваемом помещении
- подальше от солнечного света
- вне досягаемости детских рук

Уведомление: О любом серьезном происшествии, произошедшем с устройством, необходимо сообщать производителю и компетентному органу государства-члена, в котором проживает пользователь и/или пациент.

Гарантия: Наши письменные, устные или практические инструкции по применению обоснованы на нашем опыте и тестированиях, поэтому могут быть не обязательными. В связи с тем, что мы не контролируем применение и переработку, ответственным является потребитель.

Interacryl Ortho салқын полимеризацияға арналған жасанды масса, метилметакрилат негізінде: полимер (ұнтағы) және мономер (сұйықтық). Мономер бірнеше реңкте қолжетімді. Interacryl Ortho халықаралық стандарттарға сәйкес келеді EN ISO 20795 - 2.

Құрамы:

Сұйықтық: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Ұнтақ: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Көрсеткіші: Тек алынғыш протездеуге ғана арналған- ортодонтияға арналған аппарат.

Қарсы көрсетілімдері: Полимеризацияланбаған немесе полимеризацияланған материалды ауыз қуысына орналастыруға болмайды. Егер сізде акрилаларға немесе кез келген басқа компонентке аллергия болса, оны қолданбаңыз.

Пайдаланушылар: Өнім кәсіби пайдаланушыларға – тіс техниктеріне арналған.

Қолдану бойынша нұсқаулық: Құрғақ гипсті үлгілерді сумен қанықтырып алыңыз, содан Isoacryl (альгинат негізіндегі оқшаулағыш сұйықтық) сұйықтығын бөліңіз.

Төгу техникасы:

Тозандатқыштың көмегімен ҰНТАҚТЫҢ АЛҒАШҚЫ ҚАБАТЫН қондырыңыз, содан жіберілген тамызғыштың көмегімен таңдалған түсті сұйықтықпен ылғалдандырыңыз. Сұйықтық ұнтаққа сіңгеннен кейін, тез арада ұнтақтың келесі қабатын қондыру керек. Ортодонтикалық аппараттың керекті жуандылығына шейін үлгіні ұнтақ пен сұйықтық кезектестіріп орнатыңыз. Соңғы қабат әрқашан сұйықтық болуы керек. Масса жылтырлығын жоғалтып, тегістенгеннен кейін жасанды массалы гипсті үлгіні полимеризациялануға арналған ыдысқа орналастыру керек. Полимеризациялау уақыты– 20 минут, полимеризациялауға арналған ыдыстың қысымы 2,5 бар, су температурасы 50- 60 °С шейін.

классикалық әдісі:

Байланыс жай температурасында араластырылады: 14,7 г ұнтақ / 7 ml сұйықтық (2,1 г ұнтақ / 1 ml сұйықтық) ыдысқа алдымен сұйықтықты құю, содан ұнтақтың керекті көлемін төгіп және қондырып, тез арада араластыруға кірісу керек (шамамен 20 сек). Бөртудің жай температурасында шамамен 9 минуты өткеннен кейін, масса икемді пішініне еніп, оны гипсті үлгіге жағуға болады 6 минуты. Үлгіленген – пайда болған ортодонтикалық аппарат полимеризацияға арналған ыдыста полимеризациялау: ыдыстың қысымы 2,5 бар, полимеризация уақыты 20 минут, су температурасы 50 - 60 °С.

Назар аударыңыз: Полимерді (ұнтақты) басқа жеткізушілердің мономерімен (сұйықтығымен) араластырмаңыз және керісінше. Өнімді науқастың аузына кіргізудің алдында 50 °С температурада 1 сағат бойы суда немесе бөлме температурасында 24 сағат бойы суда сақтаңыздар. Протездің дұрыс жасалуын қамтамасыз ету үшін үдеріс кезінде өлшеу стақандарында, араластыру ыдыстарында және қалақшаларда ұнтақ немесе сұйықтық қалдықтары сияқты басқа акрилалармен түйісуіне жол бермеу қажет. Егер полимерлеу пайдалану нұсқаулығына сәйкес орындалса, қалдық мономерлердің мөлшері 5% төмен.

Қауіпті: Өтінішті сұйықтық және булар өте оңай тұтанады/ Тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін/ Теріні тітіркендіреді/ Терідегі аллергиялық реакцияны тудыруы мүмкін/ Көзді тітіркендіреді/ Оттан, ыстық беттерден, ұшқыннан, ашық жалыннан және басқа тұтандырғыш көздерден алыс ұстаңыз. Шылым шекпеңіз./ Контейнерді тығыз сақтаңыз/ Буын тыныс алуын болдырмау/ Қорғаныс қолғаптары / көзді қорғау / бет маскасын киіңіз/ Егер теріге тиіп кетсе: Көп мөлшерде сумен жуыңыз/ Егер көзге тиіп кетсе: Бірнеше минут бойы абайлап сумен шаю, егер контакт линзалары бар болса, алып тастаңыз және жалғастырыңыз шаю/ Егер тітіркену пайда болса немесе бөртпе пайда болса: Дәрігерге немесе токсикологиялық орталыққа хабарласыңыз/ Егер көздің тітіркенуі сақталса: Дәрігерге хабарласыңыз/ Қалдықтарды жергілікті нормативтерге сәйкес қауіпсіз жолмен жою

Қорғаныс: Өніммен жұмыс істегенде нитрил қолғапты қолданыңыз, мономерді ішке тартқанда А1 сүзгіші бар респираторды қолданыңыз, полимерленген өнімді өңдегенде FFP1 сүзгіші бар масканы қолданыңыз.

Жанама әсерлер: Егер сізде акрилаларға немесе кез келген басқа компонентке аллергия болса, аллергиялық серпіліс болуы мүмкін.

Сақтау:

- бөлме температурасында
- күн жарығынан ұзақ жерде
- жақсы желдетілетін үй-жайда
- балаларға қолжетімсіз жерде

Ескерту: Осы құрылғыға байланысты орын алған кез келген ауыр жағдайды өндірушіге және пайдаланушы және/немесе пациент тұратын елдің құзырлы органына хабарлау керек.

Кепілдік: Біздің қолдану бойынша жазбаша немесе тәжірибелік нұсқаулықтар біздің тәжірибемізге және тестілеулерімізге негізделген, сондықтан міндетті болмауы мүмкін. Қолданылуын және өңделуін бақыламайтынымызға байланысты жауапты тұлға тұтынушы болып табылады.

Interacryl Ortho е самополимеризиращ се метилметакрилат за ортодонтия и се доставя под формата на полимер – прах и мономер – течност. Мономерът се предлага в няколко нюанса. Interacryl Ortho отговаря на изискванията на стандарт EN ISO 20795-2.

Състав:

Течност: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Прах: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Показания: Само за подвижни протези- ортодонтични апарати.

Противопоказания: Не поставяйте неполимеризирани или слабо полимеризирани материали в устата. Не използвайте в случай на известна алергия на пациента към акрилати или някоя от другите съставки.

Предвидени потребители: Продуктът е предназначен за използване от професионалисти – зъботехници.

Указания за употреба: След като накиснете добре гипсовия модел във вода, нанесете внимателно с четка разделителен разтвор на основата на алгинат (Isoacryl).

Техника на пръскане:

Напръскайте първия слой прах, като използвате бутилка с дозатор за струя. Навлажнете праха с течност. След като прахът попие напълно течността, нанесете следващия слой. Нанесете върху модела редуващи се слоеве прах и течност. След като апаратът придобие желаната дебелина, препоръчваме цялата повърхност да се навлажни с мономер. Щом повърхността изгуби блясъка си и образува матов слой, поставете апарата и модела в съда под налягане. Водата в съда трябва да се загрее до приблизително 50–60 °С. Полимеризацията се осъществява при налягане от 2,5 bar в продължение на 20 минути.

Конвенционален метод:

Съотношение на смесване при стайна температура: 14,7 g прах/7 ml течност (2,1 g прах/1 ml течност)

Смесете добре праха и течността на Interacryl Ortho в продължение на 20 секунди. Оставете време за пластична обработка от приблизително 9 минути при стайна температура от 22 °С и нанесете пластичната смес върху модела. При стайна температура от приблизително 22 °С времето за работа е приблизително 6 минути. Апаратът Interacryl Ortho трябва да се полимеризира в съд под налягане от 2,5 bar в продължение на 20 минути. Водата в съда трябва да се загрее до приблизително 50–60 °С.

Внимание: Не смесвайте полимерния прах с течен мономер на друг доставчик и обратно. За да се гарантира, че протезата се полимеризира правилно, не трябва да се допуска контакт с други акрилни материали, напр. с остатъци от прахове и течности в мерителни чаши, съдове за смесване и върху шпатули. Поставете уреда във вода с температура 50 °С за 1 час или във вода със стайна температура за 24 часа, преди да го поставите в устата на пациента. Съдържанието на остатъчен мономер е по-малко от 5%, ако полимеризирането е извършено съгласно инструкциите за употреба.

Опасно: Силно запалими течност и пари./ Може да предизвика дразнене на дихателните пътища./ Предизвиква дразнене на кожата./ Може да причини алергична кожна реакция./ Предизвиква сериозно дразнене на очите./ Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък и други източници на запалване. Тютюнопушенето забранено./ Съдът да се съхранява плътно затворен./ Избягвайте вдишване на изпарения./ Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице./ ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: измийте обилно с вода и сапун./ ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването./ При поява на кожно дразнене или обрив на кожата: Потърсете медицински съвет/помощ./ При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ./ Съдържанието/съдът да се изхвърли в съответствие с националните законови разпоредби.

Лична защита: Когато работите с продукта, използвайте защитни нитрилни ръкавици. Когато има риск от вдишване на мономера, използвайте защитна маска с филтър A1. Когато обработвате полимеризирания продукт, използвайте защитна маска с филтър FFP1.

Странични ефекти: Възможна е алергична реакция към акрилати или някоя от другите съставки.

Съхранение:

- при стайна температура
- на добре проветриво място
- да се пази от слънчева светлина
- да се пази от деца

Бележка: Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да се докладва на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Гаранция: Всякакви технически съвети относно нашите продукти, независимо дали са предоставени устно, писмено или в рамките на демонстрация, се основават на нашите знания и не са обвързващи. Ние нямаме контрол върху използването, прилагането и обработката, за които потребителят носи отговорност.

Το Interacryl Ortho είναι ένα αυτοσκληρυνόμενο μεθακρυλικό μεθύλιο για χρήση στην ορθοδοντική και διατίθεται σε μορφή πολυμερούς (Κόνις) και μονομερούς (Υγρό). Το μονομερές διατίθεται σε διάφορες αποχρώσεις. Το Interacryl Ortho πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 20795-2.

Σύνθεση:

Υγρό: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Κόνις: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Ενδείξεις: Μόνο για κινητή προσθετική- ορθοδοντικές συσκευές.

Αντενδείξεις: Μην εισάγετε μη πολυμερισμένο ή κακώς πολυμερισμένο υλικό στο στόμα. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε ακρυλικά ή οποιοδήποτε άλλο συστατικό.

Προοριζόμενοι χρήστες: Το προϊόν προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες – οδοντοτεχνίτες.

Οδηγίες χρήσης: Αφού μουλιάσετε καλά το γύψινο μοντέλο σε νερό, απλώστε προσεκτικά με πινέλο ένα διαχωριστικό διάλυμα με βάση το αλγινικό άλας (Isoacryl).

Τεχνική ψεκασμού:

Ψεκάστε την πρώτη στρώση σκόνης, χρησιμοποιώντας ένα μπουκάλι με στόμιο. Βρέξτε τη σκόνη με υγρό. Μόλις η σκόνη απορροφήσει πλήρως το υγρό, εφαρμόστε την επόμενη στρώση. Εφαρμόστε εναλλάξ στρώσεις σκόνης και υγρού στο μοντέλο. Μόλις η συσκευή αποκτήσει το επιθυμητό πάχος, συνιστούμε να διαβρέξετε ολόκληρη την επιφάνεια με μονομερές. Μόλις η επιφάνεια χάσει τη γυαλάδα της και σχηματίσει ένα ματ στρώμα, τοποθετήστε τη συσκευή και το μοντέλο στο δοχείο πίεσης. Το νερό στο δοχείο πρέπει να θερμανθεί στους 50–60 °C περίπου. Ο πολυμερισμός πραγματοποιείται σε πίεση 2,5 bar για 20 λεπτά.

Τεχνική ανάμιξης:

Αναλογία ανάμιξης σε θερμοκρασία δωματίου: 14,7 g σκόνης/7 ml υγρού (2,1 g σκόνης/1 ml υγρού)

Ανακατέψτε καλά τη σκόνη Interacryl Ortho και το υγρό για 20 δευτερόλεπτα. Αφήστε το να δράσει για περίπου 9 λεπτά σε θερμοκρασία δωματίου 22 °C και εφαρμόστε το μείγμα στο μοντέλο. Υποθέτοντας ότι η θερμοκρασία δωματίου είναι περίπου 22 °C, ο χρόνος εργασίας θα είναι περίπου 6 λεπτά. Η συσκευή Interacryl Ortho πρέπει να σκληρυνθεί σε δοχείο υπό πίεση στα 2,5 bar για 20 λεπτά. Το νερό στο δοχείο πρέπει να θερμανθεί στους 50–60 °C περίπου.

Προσοχή: Μην αναμιγνύετε πολυμερή σκόνη με άλλο μονομερές υγρό και αντίστροφα. Τοποθετήστε τη συσκευή σε νερό στους 50 °C για 1 ώρα ή νερό ζεστό σε θερμοκρασία δωματίου για 24 ώρες, πριν από την τοποθέτηση στο στόμα του ασθενούς. Για να εξασφαλιστεί ότι η οδοντοστοιχία έγινε έτσι όπως επρέπε, δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με άλλα ακρυλικά, π.χ. υπολείμματα σκόνης και υγρού στις ογκομετρικές μεζούρες, στα δοχεία ανάμιξης και στις σπάτουλες. Η περιεκτικότητα υπολειπόμενου μονομερούς είναι μικρότερη του 5% αν ο πολυμερισμός εκτελεστεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

Κίνδυνος: Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα./ Μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό της αναπνευστικής οδού./ Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος./ Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση./ Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό./ Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε./ Να διατηρείται ο περιέκτης ερμητικά κλειστός./ Αποφύγετε να αναπνέετε ατμούς./ Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο./ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε με άφθονο σαπούνι και νερό./ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε./ Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός, ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. / Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό./ Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ατομική προστασία: Όταν εργάζεστε με το προϊόν, να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια νιτριλίου. Όταν υπάρχει κίνδυνος εισπνοής του μονομερούς, χρησιμοποιήστε προστατευτική μάσκα με φίλτρο A1. Κατά την επεξεργασία του πολυμερισμένου προϊόντος, χρησιμοποιήστε προστατευτική μάσκα με φίλτρο FFP1.

Παρενέργειες: Η πιθανότητα αλλεργικής αντίδρασης σε ακρυλικά ή οποιοδήποτε άλλο συστατικό.

Φύλαξη:

- σε θερμοκρασία δωματίου
- σε καλά αεριζόμενο χώρο
- φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως
- φυλάσσεται μακριά από παιδιά

Σημείωση: Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Προειδοποίηση: Οποιαδήποτε τεχνική συμβουλή σχετικά με τα προϊόντα μας, είτε προφορική, είτε γραπτή, είτε κατά τη διάρκεια επιδείξεων, παρέχεται σύμφωνα με τις υπάρχουσες γνώσεις μας και δεν είναι δεσμευτική. Δεν ελέγχουμε τη χρήση, την εφαρμογή και την επεξεργασία, για την οποία είναι υπεύθυνος ο χρήστης.

Interacryl Ortho es un metacrilato de metilo auto-curado para su uso en ortodoncia y se suministra en forma de polímero - polvo y monómero - líquido. El monómero está disponible en varios tonos. Interacryl Ortho corresponde a la EN ISO 20795-2.

Composición:

Líquido: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Polvo: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Indicaciones: Sólo para las prótesis removibles- aparatos de ortodoncia.

Contraindicaciones: No inserte material no polimerizado o pobremente polimerizado en la boca. No utilice el producto en caso de alergia conocida a los acrilatos o a cualquier otro componente.

Usuarios a los que está destinado: El producto está destinado a ser utilizado por técnicos dentales profesionales.

Modo de empleo: Después de empapar completamente el modelo de yeso en agua, aplique cuidadosamente una capa de un agente separador a base de alginato (Isoacryl).

Spray-on:

Rocíe sobre la primera capa de polvo, utilizando una botella dispensadora de chorro. Humedezca el polvo con el líquido. Una vez que el polvo haya absorbido el líquido completamente, aplicar la siguiente capa. Aplicar alternando capas de polvo y líquido al modelo. Una vez que el aparato tiene el espesor deseado, se recomienda mojar toda la superficie con monómero. Tan pronto como la superficie pierde su brillo, y forma una capa mate, coloque el aparato y el modelo en el recipiente a presión. El agua en el recipiente debe ser calentado a aprox. 50 - 60 °C. La polimerización se lleva a cabo a una presión de 2,5 bar, durante 20 minutos.

Método convencional:

Proporción de la mezcla a temperatura ambiente: 14.7 polvo / líquido 7 ml (2,1 g de polvo / líquido 1 ml)

Mezcle el polvo Interacryl Ortho y el líquido a fondo durante 20 segundos. Dejar reposar la mezcla durante 9 minutos hasta que alcance el estado de masa, luego verterla en el molde. Suponiendo una temperatura ambiente de aprox. 22 °C, el tiempo de trabajo será de aprox. 6 minutos. El aparato Interacryl Ortho debe curarse en un recipiente a presión a 2,5 bares, durante 20 minutos. El agua en el recipiente debe ser heated a aprox. 50 - 60 °C.

Precaución: No mezcle polvo de polímero con otro líquido de monómero de otra marca y viceversa. Coloque el aparato en agua a 50 °C durante 1 hora o en agua a temperatura ambiente durante 24 horas antes de colocarlo en la boca del paciente. Para asegurar que la dentadura cura adecuadamente, no se debe permitir que entre en contacto con otros acrílicos, ejem. restos de polvo y líquido en vasos medidores, recipientes de mezcla y espátulas. El contenido de monómero residual es inferior al 5 % si la polimerización se realiza de acuerdo con las instrucciones de uso.

Peligro: Líquido y vapores muy inflamables./ Puede irritar las vías respiratorias./ Provoca irritación cutánea./ Puede provocar una reacción alérgica en la piel./ Provoca irritación ocular grave./ Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar./ Mantener el recipiente herméticamente cerrado./ Evitar respirar los vapores./ Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección./ EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua y jabón abundantes./ EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado./ En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico./ Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico./ Eliminar el contenido/el recipiente de conformidad con la normativa local.

Protección personal: Cuando se trabaja con el producto debe utilizar guantes de nitrilo de protección, para evitar la inhalación de monómero es necesario la utilización de máscara protectora con filtro A1, cuando el producto sea polimerizado usar máscara protectora con filtro FFP1.

Efectos secundarios: La posibilidad de una reacción alérgica a los acrilatos o a cualquier otro componente.

Almacenamiento:

- a temperatura ambiente
- mantener alejado de la luz solar
- en el lugar con buena ventilación
- mantener alejado del alcance de los niños

Nota: Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Garantía: Cualquier consulta técnica con respecto a nuestros productos, sea verbal, por escrito o durante demostraciones, se lleva a cabo a nuestro leal saber y entender y debe considerarse no vinculante. No tenemos ningún control sobre el uso, la aplicación y el procesamiento, de los cuales el usuario es responsable.

„Interacryl Ortho“ yra savaimė kietėjantis metilmetakrilatas, skirtas naudoti ortodontijoje, tiekiamas polimero (pulveris) ir monomero (šķidrumas) pavidalu. Monomeras yra kelių atspalvių. „Interacryl Ortho“ atitinka standarto EN ISO 20795-2 reikalavimus.

Sastāvs:

Šķidrums: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Pulveris: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Indikacijos: Tik išimamiems protezams- ortodontiniai aparatai.

Kontraindikācijas: Nelieciat mutė nepolimerizėtus vai slikti polimerizėtus materiālus. Nelietojiet to, ja ir zināma alergija pret akrilātiem vai kādu citu sastāvdaļu.

Numatytieji naudotojai: Produkts skirtas naudoti profesionalams – dantų technikams.

Naudojimo nurodymai: Kruopščiai pamirkę gipsinį modelį vandenyje, atsargiai teptuku užtepkite alginato pagrindu pagamintą skiriamąjį tirpalą (Isoacryl).

Purškimo technika:

Naudodami purkštuvą su purkštuku užpurškite pirmąjį miltelių sluoksnį. Sudrėkinkite miltelius skysčiu. Kai milteliai visiškai įsigers į skystį, tepkite kitą sluoksnį. Ant modelio pakaitomis tepkite miltelių ir skysčio sluoksnius. Kai gaminys bus norimo storio, rekomenduojame visą paviršių sudrėkinti monomeru. Kai tik paviršius netenka blizgesio ir susidaro matinis sluoksnis, įdėkite gaminį ir modelį į slėginį indą. Vanduo inde turi būti pašildytas iki maždaug 50–60 °C temperatūros. Polimerizacija atliekama 20 minučių, esant 2,5 bar slėgiui.

Konvencinis metodas:

Maišymo santykis kambario temperatūroje: 14,7 g miltelių/7 ml skysčio (2,1 g miltelių/1 ml skysčio)
20 sekundžių kruopščiai maišykite „Interacryl Ortho“ miltelius ir skystį. Mišinį 9 minutėms reikia palikti 22 °C kambario temperatūroje ir užtepkite ant modelio. Esant maždaug 22 °C kambario temperatūrai, darbo laikas bus maždaug 6 minutės. „Interacryl Ortho“ prietaisas turi būti kietinamas 20 minučių 2,5 bar slėginėje talpykloje. Vanduo inde turi būti pašildytas iki maždaug 50–60 °C temperatūros.

Uzmanību: Nemaisiet polimēra pulveri ar cita piegādātāja monomēra šķidrumu un otrādi. Lai nodrošinātu pareizu protēzes sacietēšanu, tā nedrīkst nonākt saskarē ar citiem akriliem, piemēram, pulvera un šķidruma atliekām mērglāzēs, maisīšanas traukos un uz lāpstiņām. Pirms ievietošanas pacienta mutē ievietojiet ierīci ūdenī 50 °C temperatūrā uz 1 stundu vai istabas temperatūras ūdenī uz 24 stundām. Atlikušā monomēra saturs ir mazāks par 5 %, ja polimerizācija tiek veikta saskaņā ar lietošanas instrukciju.

Pavojinga: Labai degūs skystis ir garai./ Gali dirginti kvėpavimo takus./ Dirgina odā./ Gali sukelti alerginę odos reakciją./ Sukelia smarkų akių dirginimą./ Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti./ Talpyklą laikyti sandariai uždarytą./ Stengtis neįkvėpti garų./ Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones./ PATEKUS ANT ODOS: Nuplauti dideliu kiekiu muilo ir vandens./ PATEKUS Į AKIS: atsargiai plauti vandeniu kelias minutes. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis./ Jeigu sudirginama oda arba ją išberia: kreiptis į gydytoją./ Jei akių dirginimas nepraeina: kreiptis į gydytoją./ Turinį/talpyklą šalinti Pagal vietinius reikalavimus.

Asmeninė apsauga: Dirbdami su gaminiu mūvėkite apsaugines nitrilo pirštines. Kai kyla pavojus įkvėpti monomero, naudokite apsauginę kaukę su A1 filtru. Apdorodami polimerizuotą produktą naudokite apsauginę kaukę su FFP1 filtru.

Blakusparādības: Iespējama alergiska reakcija pret akrilātiem vai kādu citu sastāvdaļu.

Saugojimas:

- kambario temperatūroje
- saugoti nuo saulės spindulių
- gerai vėdinamoje vietoje
- laikyti atokiau nuo vaikų

Pranešimas: Apie bet kokį su prietaisu susijusį rimtą incidentą turi būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Garantija: Bet koks techninis patarimas dėl mūsų gaminių, nesvarbu, ar jis pateikiamas žodžiu, raštu, ar demonstracijų metu, teikiamas pagal mūsų turimas žinias ir nėra privalomas. Mes nekontroliuojame naudojimo, taikymo ir apdorojimo, už kurį atsako naudotojas.

Interacryl Ortho ir ortodontijā izmantojams pašgatavojošs metilmetakrilāts, kas tiek piegādāts polimēra (miltelīai) un monomēra (skystis) formā. Monomērs ir pieejams vairākos toņos. Interacryl Ortho atbilst standarta EN ISO 20795-2 prasībām.

Sudētis:

Skystis: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Miltelīai: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Indikācijas: Tikai izņemamām protēzēm- ortodontiskās ierīces.

Kontraindikācijas: Nedēkite j burnā nepolimerizotū arba blogai polimerizotū medžiagū. Nenaudokite jo, jei yra žinoma alergija akrilatams ar bet kuriai kitai sudedamajai daļiņai.

Paredzētie lietotāji: Produkts ir paredzēts profesionāļiem – zobu tehniķiem.

Lietošanas instrukcija: Pēc rūpīgas ģipša modeļa iemērkšanas ūdenī, uzmanīgi ar otiņu uzklājiet uz tā atdalīšanas šķīdumu uz algināta bāzes (Isoacryl).

Uzsmidzināšanas tehnika:

Uzsmidziniet pirmo pulvera kārtu, izmantojot strūklas izsmidzinātāja pudeli. Samitriniet pulveri ar šķīdumu. Kad pulveris ir pilnībā iesūcis šķīdumu, uzklājiet nākamo kārtu. Uzklājiet uz modeļa pārmaiņus pulvera un šķīduma slāņus. Kad ierīce ir vajadzīgā biezuma, mēs iesakām samitrināt visu virsmu ar monomēru. Tiklīdz virsma zaudē spīdumu un izveidojas matēts slānis, ievietojiet ierīci un modeli spiedvertnē. Ūdens traukā jāuzsilda līdz aptuveni 50–60 °C. Polimerizāciju veic pie 2,5 bāru spiediena 20 minūtes.

Konvencionālā metode:

Sajaukšanas attiecība istabas temperatūrā: 14,7 g pulvera/7 ml šķīduma (2,1 g pulvera/1 ml šķīduma)

Rūpīgi samaisiet Interacryl Ortho pulveri un šķīdumu 20 sekundes. Ļaujiet maisījumam ievilkties 9 minūtes istabas temperatūrā 22 °C un uzklājiet cieti uz modeļa. Pieņemot, ka istabas temperatūra ir aptuveni 22 °C, darba laiks ir aptuveni 6 minūtes. Interacryl Ortho ierīce ir jācietina 20 minūtes 2,5 bāru spiedieniekārtā. Ūdens traukā jāuzsilda līdz aptuveni 50–60 °C.

Atsargiai: Nemaišykite polimero miltelių su kito tiekėjo monomero skysčiu ir atvirškščiai. Siekiant užtikrinti, kad protezas tinkamai sukietėtų, negalima leisti, kad jis liestu su kitomis akrilinėmis medžiagomis, pvz., miltelių ir skysčių likučiais matavimo talpyklose, maišymo induose ir ant mentelių. Prieš įdėdami aparatą į paciento burną, 1 valandą jį laikykite 50 °C temperatūros vandenyje arba 24 valandas kambario temperatūros vandenyje. Likutinis monomero kiekis yra mažesnis nei 5 %, jei polimerizacija atliekama pagal naudojimo instrukciją.

Bīstami: Viegli uzliesmojošs šķidrums un tvaiki./ Var izraisīt elpceļu kairinājumu./ Kairina ādu./ Var izraisīt alerģisku ādas reakciju./ Izraisa nopietnu acu kairinājumu./ Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēkēt./ Tvertni stingri noslēgt./ Izvairīties ieelpot izgarojumus./ Izmantot aizsargcimdus/ aizsargdrēbes/ acu aizsargus/ sejas aizsargus./ SASKARĒ AR ĀDU: nomazgāt ar lielu daudzumu ziepēm un ūdeni./ SASKARĒ AR ACIM: Uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to var vienkārši izdarīt. Turpināt skalot./ Ja rodas ādas iekaisums vai izsitumi: lūdziet mediķu palīdzību./ Ja acu iekaisums nepāriet: lūdziet mediķu palīdzību./ Atbrīvojies no satura/tvertnes saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Personīgā aizsardzība: Strādājot ar produktu, izmantojiet aizsargcimdus no nitrila. Ja pastāv risks ieelpot monomēru, izmantojiet aizsargmasku ar A1 filtru. Apstrādājot polimerizēto produktu, izmantojiet aizsargmasku ar FFP1 filtru.

Šalutinis poveikis: Alerģinēs reakcijas j akrilatus ar bet kuriā kitā sudedamajā daļj galimybē.

Uzglabāšana:

- istabas temperatūrā
- labi vēdināmā vietā
- sargāt no saules gaismas
- sargāt no bērniem

Paziņojums: Par jebkuru nopietnu negadījumu, kas noticis saistībā ar ierīci, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā ir reģistrēts lietotājs un/vai pacients.

Garantija: Jebkurš tehnisks padoms par mūsu produktiem, neatkarīgi no tā, vai tas ir sniegts mutiski, rakstiski vai demonstrāciju laikā, ir sniegts, pamatojoties uz mūsu zināšanām, un nav uzskatāms par saistošu. Mums nav kontroles pār lietotāja atbildībā esošo izmantošanu, piemērošanu un apstrādi.

Interacryl Ortho е вештачка маса за ладна полимеризација, без кадмиум на основа на метаметилакрилат:полимер(прав) и мономер(течност). Мономерот е достапен во повеќе нијанси. Interacryl Ortho одговара на Меѓународните Норми на EN ISO 20795-2.

Состав:

Течност: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Прав: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Индикации: Само за мобилна протетика-ортодонтски апарати.

Контраиндикации: Неполимеризиран или слабо полимеризиран материјал не смее да се внесува во устата. Не користете ако сте алергични на акрилати или на која било друга состојка.

Предвидени корисници: Производот е наменет да се користи од професионалци – забни техничари.

Упатство за употреба: Сувиот гипсен модел го поливаме со вода и потоа го полираме со Isoacryl (течност за изолација на база на алгинат).

техника на прашење:

Со помош на пластичниот запрашувач, нанесуваме најпрво пласт од правот, а потоа го навлажнуваме со течност во саканата боја со помош на капкалка. Така, кога правот ќе ја апсорбира течноста, нанесуваме следен слој на прав. Правот и течноста наизменично се нанесуваат на моделот до саканата дебели - на на ортодонтскиот апарат. Задната фаза на наносот секогаш е со течноста. Кога масата ќе го изгуби сјајот и ќе се створи мат површина, го ставаме гипсени - от модел со надградбата од вештачката маса во лонец за полимеризација: Температура на водата 50 - 60 °C, Притисок во лонецот за полимеризација 2.5 бари, Време на полимеризација 20 минути.

Конвенционална метода:

Мешањето се врши на собна температура во размер: 14,7 g прав / 7 ml течност (2,1 g прашина / 1 ml течност)

Течноста и правот ги мешаме, околу 20 секунди. По приближно 9 минути нараснува - ње на смесата на собна температура масата станува пластична и лесно се нане-сува на гипсаниот модел, време за работа 6 минути. Моделираниот - обликуваниот ортодонтски апарат го полимеризираме во лонец за полимеризација: притисок во лонецот за полимеризација 2.5 баривреме на полимеризација 20 минути, температура на водата: 50 - 60 °C.

Напомена: Не го мешајте полимерот(правот)со друг мономер и обратно. За правилна изработка на протезата е важно,да во текот на постапката да не дојде до контакт со остатоци од други акрилати (остатоци од прав или течност во садовите за мерење,за мешање и шпатулите). Ставете го објектот во вода на 50 °C во времетраење од 1 час или во вода со топлина на собна температура во времетраење од 24 часа, пред да го ставите во устата на пациентот. Содржината на преостанат мономер е под 5% при полимеризација според упатството за употреба.

Важно: Многу запалива течност и пареи./ Може да предизвика иритација на дишните патишта./ Предизвикува иритација на кожата./ Може да предизвика алергиска кожна реакција./ Предизвикува сериозна иритација на очите./ Да се чува далеку од топлина, жешки површини, искри, отворен пламен и други извори на палење. Забрането пушење./ Да се чува садот цврсто затворен./ Избегнувајте вдишување испарувања./ Носете заштитни ракавици/заштитна облека/заштита за очи/заштита за лице./ АКО ДОЈДЕ ВО КОНТАКТ СО КОЖАТА: Измијте со многу вода и сапун./ АКО ДОЈДЕ ВО КОНТАКТ СО ОЧИТЕ: Внимателно исплакнете со вода неколку минути. Извадете ги контактните леќи, доколку постојат и лесно може да се отстранат. Продолжете со плакнење./ Ако се појави иритација на кожата или осип: Побарајте медицинска помош/совет./ Ако иритацијата на очите продолжи: Побарајте медицинска помош/совет./ Отстранете го содржинот/садот во согласност со локалното законодавство.

Лична заштита: Работејќи со овој производ, користете заштитни ракавици, во случај да треба да се вдишува од мономерот од производот користете заштитна маска со филтер A1, кога продолжувате со полимеризиранит производ користете заштитна маска со филтер FFP1.

Несакани ефекти: Можност за алергиска реакција на која било друга состојка.

Чување:

- на собна температура
- добро вентилирана просторија
- светлосно заштитена
- недостапно за малите деца

Известување: Секој сериозен инцидент што настанал во врска со изработката мора да се пријави кај производителот и надлежниот орган на земјата членка во која е основан корисникот и/или пациентот.

Гаранција: Било каква техничка консултација со нас и за нашите продукти говорно, или писмени на основа на нашето искуство во праксата но тоа е незадолжително. Бидејќи ние немаме насор на изведбата па за тоа е одговорен корисникот.

Interacryl Ortho je samovytvrdzujúci metylmetakrylát na použitie v ortodoncii a dodáva sa vo forme polyméru (tekutina) a monoméru (prášok). Monomér je k dispozícii v niekoľkých odtieňoch. Interacryl Ortho spĺňa požiadavky normy EN ISO 20795-2.

Zloženie:

Tekutina: Methyl methacrylate (MMA), Ethylene glycol dimethacrylate, N, N-Dimethyl-p-toluidine, Pigments

Prášok: Poly Methyl Methacrylate (PMMA), Benzoyl peroxide

Indikácie: Len pre snímateľné protézy- ortodontické pomôcky.

Kontraindikácie: Nevkladajte do úst nepolymerizované alebo slabo polymerizované materiály. Nepoužívajte v prípade známej alergie na akryláty alebo akékoľvek iné zložky.

Určení používateľa: Výrobok je určený na používanie profesionálmi – zubnými technikmi.

Návod na použitie: Po dôkladnom namočení sadrového modelu do vody opatrne naneste štetcom separačný roztok na báze alginátu (Isoacryl).

Technika striekania:

Nastriekajte prvú vrstvu prášku pomocou fľaše s dávkovačom. Prášok navlhčite tekutinou. Keď prášok úplne nasiakne tekutinou, naneste ďalšiu vrstvu. Na model nanášajte striedavo vrstvy prášku a tekutiny. Keď má spotrebič požadovanú hrúbku, odporúčame celý povrch navlhčiť monomérom. Hneď ako povrch stratí lesk a vytvorí sa matná vrstva, vložte spotrebič a model do tlakovej nádoby. Voda v nádobe by sa mala zahriať na približne 50–60 °C. Polymerizácia prebieha pri tlaku 2,5 baru počas 20 minút.

Technika spracovania živice:

Pomer miešania pri izbovej teplote: 14,7 g prášku/7 ml kvapaliny (2,1 g prášku/1 ml kvapaliny)

Prášok Interacryl Ortho a tekutinu dôkladne premiešajte počas 20 sekúnd. Pri izbovej teplote 22 °C nechajte živicu približne 9 minút postáť a potom ju naneste na model. Za predpokladu izbovej teploty približne 22 °C je pracovný čas približne 6 minút. Prípravok Interacryl Ortho sa musí vytvrdzovať v tlakovej nádobe pri tlaku 2,5 baru počas 20 minút. Voda v nádobe by sa mala zahriať na približne 50–60 °C.

Pozor: Nemiešajte polymérny prášok s monomérovou kvapalinou iného dodávateľa a naopak. Aby sa zabezpečilo správne vytvrdnutie protézy, nesmie prísť do kontaktu s inými akrylátmi, napr. so zvyškami práškov a kvapalín v odmerkách, miešacích nádobách a na špachtliach. Pred vloženíím do úst pacienta vložte pomôcku na 1 hodinu do vody s teplotou 50 °C alebo na 24 hodín do vody s izbovou teplotou. Ak polymerizácia prebehne v súlade s návodom na použitie, obsah zvyškového monoméru bude pod úrovňou 5 %.

Nebezpečenstvo: Veľmi horľavá kvapalina a pary./ Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest./ Dráždi kožu./ Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu./ Spôsobuje vážne podráždenie očí./ Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite./ Nádobu uchovávajte tesne uzavretú./ Zabráňte vdychovaniu pár./ Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre./ PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody a mydlom./ PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní./ Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvoria vyrážky: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť./ Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť./ Zneškodnite obsah/nádobu v súlade s miestnymi predpismi.

Osobná ochrana: Pri práci s výrobkom používajte ochranné nitrilové rukavice. V prípade rizika vdýchnutia monoméru použite ochrannú masku s filtrom A1. Pri spracovaní polymerizovaného výrobku používajte ochrannú masku s filtrom FFP1.

Biverkningar: Möjlighet till allergisk reaktion mot akrylater eller någon annan komponent.

Skladovanie:

- pri izbovej teplote
- chráňte pred slnečným svetlom
- na dobre vetranom mieste
- držať mimo dosahu detí

Upozornenie: Každý závažný incident, ktorý sa vyskytol v súvislosti s pomôckou, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient usadený.

Záruka: Akékoľvek technické poradenstvo týkajúce sa našich výrobkov, či už ústne, písomne alebo počas predvádzacích akcií, sa vykonáva podľa našich najlepších vedomostí a považuje sa za nezáväznú. Nemáme kontrolu nad používaním, aplikáciou a spracovaním, za ktoré je zodpovedný používateľ.

Interacryl Ortho — це самотвердіючий метилметакрилат для використання в ортодонтії, який поставляється у формі полімеру (рідина) і мономера (порошок). Мономер доступний у кількох відтинках. Interacryl Ortho відповідає вимогам стандарту EN ISO 20795-1.

Склад:

Рідина: Метилметакрилат (ММА), диметакрилат етиленгліколю, N,N-диметил-п-толуїдин, пігменти

Порошок: Поліметилметакрилат (PMMA), пероксид бензоїлу

Показання до застосування: Лише для знімних протезів- апарати для ортодонтії.

Протипоказання: Незаполімеризований або погано заполімеризований матеріал не слід поміщати у ротову порожнину. Не використовуйте у разі відомої алергії/підвищеної чутливості до акрилатів або будь-якого іншого компонента.

Передбачувані користувачі: Виріб призначений для використання професіоналами – зубними техніками.

Інструкції для застосування: Ретельно замочивши гіпсову модель у воді, обережно нанесіть щіткою ізолюючий розчин на основі альгінату (Isoacryl).

Техніка нанесення розпилюванням:

Розпиліть перший шар порошку, використовуючи флакон-дозатор. Змочіть порошок рідиною. Коли порошок повністю вбере рідину, нанесіть наступний шар. Наносіть на модель поперемінно шари порошку та рідини. Після того, як виріб досягне бажаної товщини, рекомендується змочити всю поверхню мономером. Як тільки поверхня втратить блиск і стане матовою, помістіть пристрій і модель у посудину під тиском. Вода в посудині повинна бути нагріта до прибіл. 50-60 °С. Полімеризацію проводять при тиску 2,5 bar (бар) протягом 20 хвилин.

Техніка замішування:

Пропорції змішування при кімнатній температурі: 14,7 g (г) порошку / 7 ml (мл) рідини (2,1 g (г) порошку / 1 ml (мл) рідини)

Ретельно перемішайте порошок і рідину Interacryl Ortho протягом 20 секунд. Зачекайте прибіл. 9 хвилин при кімнатній температурі 22 °С і нанесіть на модель. При кімнатній температурі 22 °С час обробки буде прибілзно 6 хвилин. Апарат Interacryl Ortho необхідно полімеризувати в посудині під тиском 2,5 bar (бар) протягом 20 хвилин. Вода в посудині повинна бути нагріта до прибіл. 50-60 °С.

Увага: Не змішуйте полімерний порошок з мономерною рідиною іншого постачальника і навпаки. Помістіть виріб у воду при 50 °С на 1 годину або у воду кімнатної температури на 24 години перед тим, як ввести його у рот пацієнта. Щоб забезпечити належне затвердіння зубного протеза, не можна допускати його контакту з іншими акриловими матеріалами, наприклад, залишками порошку та рідини в мірних стаканах, посудинах для змішування та на шпателях. Вміст залишкового мономеру становить менше 5%, якщо полімеризація виконується відповідно до інструкції з використання.

Небезпека: Легкозаймиста рідина та пари./ Може спричинити подразнення дихальних шляхів./ Спричиняє подразнення шкіри./ Може викликати алергічну реакцію шкіри./ Спричиняє сильне подразнення очей./ Зберігати подалі від тепла, гарячих поверхонь, іскор, відкритого вогню та інших джерел займання. Не палити./ Зберігати в щільно закритій тарі./ Не вдихати пари./ Використовувати захисні рукавички, захисний одяг, засоби захисту очей і обличчя./ **ПРИ ПОТРАПЛЯННІ НА ШКІРУ:** Промити великою кількістю води з милом./ **ПРИ ПОТРАПЛЯННІ В ОЧІ:** Обережно промивати водою кілька хвилин. Зняти контактні лінзи, якщо вони є і це можна зробити легко. Продовжувати промивання./ Якщо виникає подразнення шкіри або висипання: звернутися за медичною допомогою/доглядом./ Якщо подразнення очей не зникає: звернутися за медичною допомогою/доглядом./ Утилізувати вміст/контейнер відповідно до місцевих правил.

Персональний захист: При роботі з продуктом використовувати захисні нітрилові рукавички, при можливості вдихання мономеру використовувати захисну маску з фільтром A1, при обробці полімеризованого продукту використовувати захисну маску з фільтром FFP1.

Побічні ефекти: Можлива алергічна реакція на акрилати або будь-який інший компонент.

Зберігання:

- при кімнатній температурі
- у добре вентиляваному приміщенні
- Зберігати подалі від сонячного світла
- Зберігати подалі від дітей

Примітка: Про будь-який серйозний інцидент, який стався з пристроєм, слід повідомляти виробника та компетентний орган держави-члена, в якій знаходиться користувач і/або пацієнт.

Гарантія: Наші письмові, усні чи практичні інструкції щодо застосування обґрунтовані на нашому досвіді та тестуваннях, тому можуть бути не обов'язковими. Оскільки ми не контролюємо використання, застосування та обробку, відповідальність несе користувач.

ІНТЕРАКРИЛ ОРТО

- (SL) Navodila za uporabo / (EN) Directions for use / (DE) Gebrauchsanweisung
(HR) Uputa za uporabo / (CS) Návod k použití / (RU) Инструкции по использованию
(KK) Пайдалану бойынша нұсқаулық / (BG) Инструкцията за употреба
(EL) Διαδικασία επεξεργασίας / (ES) Instrucciones de uso / (LT) Naudojimo instrukcija
(LV) Lietošanas pamācība / (MK) Препорака за употреба
(SK) Návod na použitie / (UK) Інструкція для застосування



CE 0197

Тип: 1

Версія: 11/2026

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 17.2.2026

Виготовлено в Словенії



Виробник:

ІНТЕРДЕНТ д.о.о., Опекарницька сеста 26,
3000 Целе, Словенія

Тел: +386 (0)3 425-62-00

Електронна пошта: info@interdent.cc,
www.interdent.cc

Уповноважений представник:

ПРИВАТНА ФІРМА «ДЕНТАЛЮКС»

пр-т. Людвіга Свободи, 34,
к. 148, м. Харків, 61204, Україна

Тел.: +38 (057) 337 74 40

Електронна пошта: dentaluxtrade@ukr.net,
ЄДРПОУ: 31439056